



எம் கோள்!

அடிமை அறியாமை உட்பகைமை ஆழ்ந்த  
மடிமை பொசுக்கி மணித்தமிழும் நாடும்  
குடியும் உயர்த்தலெம் கோள்!

- பாவலரேறு பெருஞ்சித்திரனார்

**தணிப்பரிதாம் துன்பமிது!**

**தமிழகத்தின் தமிழ்த்தெருவில் தமிழ்தானில்லை!**

பாவேந்தர் ஒருமுறை மதுரை சென்றிருந்தபோது கடைத்தெருக்களிலும் பிறிடங்களிலும் பெயர்ப்பலகைகளில், வாணிக விளம்பரங்களில், தமிழ் இல்லா நிலையறிந்து மனம் வருந்தி, தமிழ் இளையோர்க்கு எழுச்சியூட்டும் வண்ணம், ஒரே இரவில் 'தமிழியக்கம்' என்கின்ற நூலை எழுதினார். அத் 'தமிழியக்கம்' நூலின் ஒரு பாடலின் ஓர் அடிதான் இத் தலைப்பாகும்.

இந்நூலின் முதற்பதிப்பு 1945-இல் வந்தது. பாவேந்தர் 'நல்வினை' என்ற தலைப்பில் எழுதிய சிறு முன்னுரையில், "இதை நான் எழுதிய நோக்கம் என்னவெனில், தமிழார்வம் மிக்க இளைஞர்கள், இத்தகைய துறைகளில், தமிழ் முன்னேற்றம் கருதி இயன்றவாறு கிளர்ச்சி செய்ய வேண்டும் என்பதுதான். ஒரு கூட்டம் கோயிலில் பிறமொழிக் கூச்சலைத் தடுக்க ஏன் முயலலாகாது? ஒரு குழுவினர்

தெருத்தோறும் சென்று பிறமொழி விளம்பரப்பலகையை மாற்றி அமைக்கச் சொல்லி ஏன் வற்புறுத்தலாகாது? மற்றும் பலவகையினும் கிளர்ச்சி செய்யின், தமிழ் விடுபடும், தமிழ்நாடு விடுபடும். எவ்வினையினும் இஃதன்றோ இந்நாள் இன்றியமையாத வினை?" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். அந் நூலின் விளைவாக, அப்போது, ஓரளவு எழுச்சி ஏற்பட்டது.

தமிழ்நாட்டரசு இதன் தொடர்பாக, 1948-இல் இருந்து 75 ஆண்டுகட்கும் மேலான காலத்தில் கீழ்க்காணும் வகையெல்லாம் சட்டம் / அரசாணைகள் இயற்றி இருக்கின்றது:

1947-இல் இயற்றிய தமிழ்நாடு கடைகள், நிறுவனங்கள் சட்டத்தில், 1948-இல் உருவாக்கப்பட்ட நெறி-15 (Rule 15)-இன்படி நிறுவனங்கள் தங்கள் பெயர்களைப் பொதுமக்களுக்குத் தெரியும் வகையில் காட்சிப்படுத்த வேண்டும் என்ற பொதுவான அறிவுறுத்தல் இருந்தது. ஆனால், அந்தப் பெயர்ப்பலகைகள் தமிழில்தான் இருக்கவேண்டும் என்ற கட்டாயம் அப்போது இடம்பெறவில்லை.

தமிழ்நாடு உணவு நிறுவனங்கள் சட்டம் 1958 என்பதன் கீழ் 1959-இல் நடைமுறை நெறிகள் வெளியிடப்பட்டன., 1959 நெறி 42ஆ - விற்படி, உணவுவிடுதிகள், தேநீர்க்கடைகள் போன்ற அனைத்து உணவு நிறுவனங்களின் பெயர்ப்பலகைகளும் தமிழ்மொழியைப் பயன்படுத்துவது கட்டாயம் ஆக்கப்பட்டது. தமிழ் எழுத்துகள் மற்ற மொழிகளின் எழுத்துகளைவிடப் பெரியதாகவும், முதன்மையாகத் தெரியும்படியும் இருக்கவேண்டும். மற்ற மொழிகள் பயன்படுத்தப்பட்டால், ஆங்கிலம் இரண்டாவது இடத்திலும், அதைத் தொடர்ந்து மற்ற மொழிகளும் இடம்பெற வேண்டும் என்றும் குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது.

1977-ஆம் ஆண்டு தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அரசாணை எண்: 575, நாள்: 08.08.1977 - என்பது தமிழ்நாட்டில் உள்ள வாணிக

நிறுவனங்களின் பெயர்ப்பலகைகளில் தமிழ்மொழியைக் கட்டாயமாக்கிய வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க அரசாணையாகும். இந்த அரசாணையே, பெயர்ப்பலகை தொடர்பான தமிழ் வளர்ச்சி முயற்சிகளின் முதல் சட்டஅடிப்படை நடவடிக்கை ஆகும். இது, பெயர்ப்பலகைகளில் தமிழ்ப்பெயர் முதலில் (மேலே) இருக்கவேண்டும், அதன் கீழ் ஆங்கிலப் பெயர், பின்னர் மற்ற மொழிகள் இருக்கலாம். எழுத்துரு அளவுகள் 5 : 3 : 2 என்ற தகவீட்டில் (விகிதத்தில்) தமிழ், ஆங்கிலம், மற்ற மொழி இருக்கவேண்டும் என்று கூறியது.

1982-இல் தொழிலாளர், வேலைவாய்ப்புத் துறை அரசாணை 1541 நாள் 29-7-1982 - தமிழ்மொழிக்கு முதன்மைநிலை அளிக்கவும், தமிழில் சரியான எழுத்துருவை ஊக்குவிக்கவும், வாணிக / நிறுவனப் பெயர்ப்பலகைகளில் மொழிச் சமநிலையை நிறுவவும் கூறியது

1983-இல் அரசாணை எண் 3312 தொழிலாளர், வேலைவாய்ப்புத் துறை, நாள்: 29.12.1983, நெறி 24-அ திருத்தத்தின் வழி கடைகள், வாணிகநிறுவனங்கள், உணவுவிடுதிகளின் பெயர்ப்பலகைகளில் தமிழ்எழுத்துகளின் அளவை மற்ற மொழிகளின் எழுத்துகளைவிடப் பெரிதாக வைக்கவேண்டும் என்பதைச் சட்ட அடிப்படையில் மாற்றியமைத்தது. பிற மொழியில் எழுத வேண்டுமானால், அந்த மொழி தமிழுக்குப் பிறகு இரண்டாம் இடத்தில் வரவேண்டும். தமிழ் எழுத்துகள் முதன்மையாகவும் தெளிவாகவும் "திருத்தப்பட்ட எழுத்து" வடிவில் (Reformed Script) இருக்கவேண்டும் என்று கூறியது.

1984-இல் புதிய திருத்தங்களும் அதனை நிலைநாட்டும் கூடுதல் அரசு ஆணையும் வெளியிடப்பட்டன. இதில் தமிழில் 50%, ஆங்கிலத்தில் 30%, பிற மொழியில் 20% என்ற எழுத்துரு அளவீடு குறிப்பிடப்பட்டது.

அரசாணை. எண் 349, தமிழ் வளர்ச்சி, பண்பாட்டுத் துறை, நாள்: 14.10.1987 - அரசுஅலுவலகப் பெயர்ப்பலகைகளில் தமிழ்எழுத்துகளின் அளவு பிறமொழி எழுத்துகளைவிட எவ்வளவு பெரிதாக இருக்கவேண்டும் என்பதைக் குறித்த வழிகாட்டுதலை வழங்கியது.

தமிழ் வளர்ச்சி - பண்பாட்டுத் துறை அரசாணை. 291, நாள்: 19.12.1990 -இன் படி சரியான தமிழ்ச்சொல்லே பெயர்ப்பலகையில் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும் என்று சொல்கிறது. (எ.கா: Book Depot என்பதை நூலகம் / புத்தக நிலையம் என மாற்றுவது; Bakery என்பதை அடுமனை என மாற்றுவது).

தமிழ்நாட்டை ஆண்ட / ஆள்கின்ற இரண்டு திராவிடக்கட்சியினரின் ஆட்சிகளில் பிறப்பிக்கப்பட்ட அரசாணைகள், கடைகள், வாணிகநிறுவனங்களின் பெயர்கள் தமிழ்மொழியில் மட்டும்தான் இருக்க வேண்டும் என்றுகூடக் கட்டாயப்படுத்தவில்லை; தமிழ்எழுத்துகள் பெரிதாகவும், பிறமொழி எழுத்துகள் சிறிய அளவிலும் இருக்கவேண்டும் என்றுதான் அவை குறிப்பிடுகின்றன.

இவற்றை வாணிகர்கள் பின்பற்றுவதில்லை என்பது ஒருபுறமிருக்க, இந்த அரசாணைகளைச் செயற்படுத்த வேண்டும் என்ற அழுத்தமான கருத்து எந்தக் கட்சி ஆட்சியாளர்க்கும் இல்லை என்பதே நடைமுறை உண்மையாகும். சட்டம் போட்டதோடு, அரசாணை வெளியிட்டதோடு அவர்தம் கடமை முடிந்துவிட்டதாகவே கருதிக்கொண்டு நிறைவடைந்து விடுகிறார்கள். நிலைமை முன்னைப் போலவே என்றும்போல் மாறாமல் நீடிக்கிறது. மேடைகளில் சட்டம் போட்டு விட்டதாகவும் அரசாணை வெளியிட்டு விட்டதாகவும் முழக்குகிறார்கள். ஆனால், அடுத்து நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டதா என்று கவனித்து, கடுமையான நடவடிக்கை எடுப்பதே இல்லை.

கோரிக்கைகளின் மூலமாக மட்டும் கடைகள், நிறுவனங்கள், பெயர்ப்பலகைகளில், வாணிக விளம்பரங்களில் தமிழை இடம்பெறச்

செய்யமுடியாது என்று உறுதியாகத் தெரிவதால், அவ்வப்போது, தமிழ்ப்பற்று மிக்க சிறுசிறு அமைப்புகளும், சிறு அரசியல் கட்சிகளும் போராட்டங்களில் ஈடுபடுகின்றன. ஆனாலும் அவர்களும் அவ்வப்போது ஆட்சியாளரின் உறுதிமொழிகளை ஏற்று அமைதியாகிவிடுகின்றனர். இந்த நிலைமையே 75 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகத்தொடர்ந்து வருகின்றது.

நகர்ப்புறங்களில் மட்டுமன்று; சிற்றூர்ப்புறங்களிலும்கூட பெயர்ப்பலகையை ஆங்கிலத்தில் எழுதுவது போலிநாகரிகமாகி விட்டது. மேலும், தமிழ்நாட்டில் எல்லா இடங்களிலும் செய்யப்படும் பெரும்பாலான விளம்பரங்களும் ஆங்கிலமொழியில்தான் அமைந்துள்ளன.

இத்தகைய நிலை இந்தியாவில் வேறு எந்த மாநிலத்திலும் இல்லை. பஞ்சாப்பு, கருநாடகம் போன்ற மாநிலங்களின் பெயர்ப்பலகைகளில் அவர்தம் தாய்மொழி முதலில் நிற்கிறது. இந்தி பேசும் மாநிலங்களைப் பற்றிச் சொல்லவே வேண்டாம். எண்கள்கூட இந்தியில் எழுதப்படுகின்றன. கருநாடகத்திலும் எண்களையும் கன்னடத்தில் எழுதிடும் அளவுக்கு அங்கே முனைப்புக் காட்டப்படுகிறது. ஆனால், தமிழகத்திலோ நமது குறைந்த அளவு கோரிக்கையான "தமிழில் பெயர்ப் பலகைகள்" என்பதே இன்றைய நாள்வரை நிறைவேற்றப்படாமலேயே இருக்கிறது.

இதற்காக நடத்தப்படும் போராட்டங்கள் தமிழ்நாட்டு அரசிற்கு எதிராகவோ, வாணிகர்களுக்கு எதிராகவோ, சட்டம் - ஒழுங்கு நிலையை மீறுவதற்காகவோ நடத்தப்படுவதில்லை; தமிழுக்கு முன்னுரிமை அளிக்க வேண்டும் என்ற நோக்கத்திற்காகத்தான் நடத்தப்படுகின்றன. போராட்டங்கள் நடத்தப்பட்டவுடன் மிகச்சில கடைகளில், வாணிகநிறுவனங்களில் பெயர்ப்பலகைகள் ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கு மாறும்; பெரிய அளவில் மாற்றம்

நடைபெறுவதில்லை. எனவே, ஆங்கிலம் உள்ளிட்ட பிறமொழிப் பெயர்ப்பலகைகளுக்கு எதிராக மிகப்பெரிய அளவில் போராட்டம் நடத்த வேண்டிய கட்டாய நிலை உள்ளது.

கடைகள், வாணிகநிறுவனங்களில் வைக்கப்படும் பெயர்ப்பலகைகள் அந்த நிறுவனங்களுக்கான முகவரி மட்டுமில்லை. அந்த நிறுவனங்கள் அமைந்துள்ள மாநிலத்திற்கே அவைதான் முகவரி ஆகும். ஒரு நகரத்தின் சாலைகளில் வெளிநாட்டவரோ, வெளிமாநிலத்தவரோ செல்லும்போது, அங்குள்ள கடைகள் மற்றும் வாணிகநிறுவனங்களின் பெயர்ப்பலகைகள் எந்த மொழியில் உள்ளனவோ, அவற்றைக் கருத்தில் கொண்டே, அந்த மொழி பேசும் பகுதிக்குள் செல்லுகின்றோம் என்பதை உணர்ந்துகொள்ள முடியும்.

மொழி என்பது ஒரு நாட்டினுடைய, இனத்தினுடைய அடையாளம் ஆகும். நம்மொழியில் எழுத நாமே பல்லாண்டுக் காலமாக வலியுறுத்திப் போராடி வருவது மிகவும் இரங்கத்தக்க நிலையாகும். பெயர்ப்பலகைகளைத் தமிழில் மாற்றி, எளிய மக்களும் எளிதாகப் புரிந்துகொள்ளும் வகையில் அனைத்து ஊர்களிலும் நடவடிக்கை மேற்கொள்ள வேண்டுமென்று முதலமைச்சர் முதல் மாவட்ட ஆட்சித் தலைவர் வரை பதவியில் உள்ள அனைவரும் பேசுகிறார்கள். இந்தக் கோரிக்கை இன்றோ, நேற்றோ எழுந்ததில்லை. இந்தியா விடுதலை அடைந்த காலத்திலிருந்தே இக்கோரிக்கை எழுப்பப்பட்டு வருகிறது. அதன் பயனாகத்தான் மேலே குறிப்பிட்ட சட்டங்களும் அரசாணைகளும் இயற்றப்பட்டன.

2023 - ஆம் ஆண்டு தொழிலாளர் நலன், திறன் மேம்பாட்டுத் துறை அறிவிப்பில் தமிழில் பெயர்ப்பலகை இல்லாத கடைகளுக்குத் தண்டத்தொகை உருவா 50-திலிருந்து உருவா 2000-மாக உயர்த்தப்பட்டது. தமிழில் பெயர்ப்பலகை வைக்க நடவடிக்கை எடுக்காத அதிகாரிகள் மீது நயன்மன்ற அவமதிப்பு நடவடிக்கை

எடுக்கக்கோரி உயர்நயன்மன்ற மதுரைக்கிளையில் கடந்த ஆண்டு தொடரப்பட்ட வழக்கின் போதும் வாணிகநிறுவனங்கள் தமிழில் பெயர்ப்பலகை வைக்காவிட்டால் உருவா 2000 தண்டம் செலுத்த வேண்டும் என அரசின் சார்பில் அறிவிக்கப்பட்டது.

2024-இல், தமிழ்நாடு உயர்நயன்மன்றம் இந்த நெறியை நடைமுறைப்படுத்துவதற்குத் துணைதரவாக உத்தரவுகளை வழங்கியது. தமிழ்ப் பெயர்ப்பலகைகளைப் பயன்படுத்துவது மொழி உரிமையின் ஒரு பகுதி என்று நயன்மன்றம் கருத்துரைத்தது. தமிழகத்தில் உள்ள பன்னாட்டு நிறுவனங்கள், வாணிக நிறுவனங்கள், பள்ளி, கல்லூரிகள், மருத்துவமனைகள், இணையவழி வாணிகர், சாலையோரக் கடைகள், உணவகங்கள், மக்களுக்கு உணவு வழங்கும் தொழில் செய்யும் 'சவிக்கி', 'சொமாட்டோ' உள்ளிட்ட பலரும் தமிழை முதன்மைமொழியாகப் பயன்படுத்துவது இல்லை. இந்தியநாடு முழுவதிலும் பல கிளைகள் கொண்ட 'இலென்சு கார்ட்டு', 'தோனியும் கையும்' 'இரிலையன்சு டிரண்ட்சு' உள்ளிட்ட கடைகளிலும் தமிழைச் சிறிய அளவாகவும், ஒலிபெயர்ப்பு செய்தும் மட்டுமே எழுதுகின்றனர்.

'ஓயின் சாப்பு', 'தாசுமாக்கு' என்று ஆங்கிலத்தை அப்படியே தமிழில் எழுதிப் பயன்படுத்தி வருகின்றனர். சீனாவில் இருந்து வந்து தமிழகத்தில் நிறுவப்பட்டுள்ள நிறுவனத்தில்கூட ஆங்கிலத்திலும், சீனத்திலும் மட்டுமே நிறுவனத்தின் பெயர்கள் காணப்படுகின்றன.

தமிழ்நாட்டு முதலமைச்சர், 2023ஆம் ஆண்டிலும், அண்மையில் வாணிகர் நல வாரியக் கூட்டத்தில் பேசும்போதும் தமிழ்மொழியின் பயன்பாட்டை மேம்படுத்த, அனைத்துக் கடைகள், தனியார் நிறுவனங்கள், வாணிக நிறுவனங்கள், பெயர்ப் பலகைகளில் தமிழை முதன்மையாகவும், பெரிய எழுத்துகளிலும் எழுதவேண்டும் என்று வலியுறுத்தினார். சென்னை, மதுரை, தருமபுரி, திருவள்ளூர்,

திருப்பூர், விருதுநகர், விழுப்புரம் முதலிய பல மாவட்டங்களின் ஆட்சியாளர்களும் இதை வலியுறுத்திப் பேசினர்.

ஆனால், ஆளுங்கட்சியைச் சார்ந்தவர்களே 'திராவிட 'மாடல்', 'சகூல் பவுண்டேசன், 'ஏப்பி சிரீட்டு', 'சன் சயின்', 'சன் தி.வி', 'சன் நெட்டு ஓர்க்கு', 'இரெட்டு சயன்டு', 'சி இசுகொயர்', 'கிளவுடு நயின்', 'சன்ரைசர்ச' எனப் பெயரிட்டு வழங்குவதாலும், 'வந்தே பாரத்து', 'கேலோ இந்தியா' என்ற நிகழ்வுகளில் தமிழ்நாட்டு அமைச்சன்மார் ஒன்றிய அமைச்சருடன் தடையின்றிக் கலந்துகொண்டு மகிழ்வதாலும், இவற்றைப் பார்க்கும் வாணிகர்க்கும் பிறர்க்கும் தமிழில் பெயர்ப்பலகை வைப்பது குறித்த ஆணை ஒரு பொருட்படுத்தப்பட வேண்டிய முகன்மையான ஆணையாகக் கருத மனம் வருவதில்லை என்றால் சற்றும் மிகையுரை இல்லை.

இப் போக்கைத் தடுக்கத் தமிழில் பெயர்ப்பலகை வைத்தால் தான் நிறுவனம், கடைகள் நடத்துவதற்கு உரிமம் வழங்கப்படும் என்பது போன்ற கடுமையான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளவேண்டும். அப்போதுதான் தமிழில் பெயர்ப்பலகையைக் காணமுடியும். தூயதமிழில் பெயர்ப்பலகை இருக்கவேண்டும் என்பதைத் திராவிட 'மாதிரி' அரசு கட்டாயச்சட்டமாக்கி நிறைவேற்ற வேண்டுமெனத் தமிழர்கள் எதிர்பார்க்கின்றார்கள்.

புதுச்சேரியில், கடைகள், நிறுவனங்கள் சட்டப்பிரிவு, 1964. நெறி 24-அ, பெயர்ப் பலகைகள் பார்வைக்கு வைத்தல் - என்பது புதுச்சேரி, காரைக்கால் பகுதிகளில் ஒவ்வொரு நிறுவனத்தின் பெயர்ப்பலகையும் தமிழில் இருக்கவேண்டும். பிறமொழிகளையும் பயன்படுத்தும் இடங்களில் அம்மொழிகளின் வடிவம் தமிழுக்குக் கீழே இருக்கவேண்டும் என்று வலியுறுத்துகின்றது. இதற்குப் பின் மூன்று நான்கு முறை இதன் தொடர்பாகப் புதுச்சேரி அரசின் அறிவிப்புகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. இவற்றுடன், கடந்த 18-03-2025 அன்று

புதுச்சேரி முதல்வர் சட்டமன்றத்தில் தமிழில் பெயர்ப்பலகைகள் வைக்க வேண்டியது குறித்துக் கடுமையாக வலியுறுத்தியுள்ளார். ஆனால், குறிப்பிடும்படியான மாற்றம் நிகழவில்லை.

பல்வேறு காலங்களில், புதுச்சேரித் தமிழ் அமைப்புகளான தமிழ்க் காவற்குழு, தனித்தமிழ்க் கழகம், தமிழினத் தொண்டியக்கம் முதலியவை தமிழில் பெயர்ப்பலகை வைக்கவேண்டுமென வலியுறுத்திப் பல போராட்டங்களை மேற்கொண்டபோதிலும், அவ்வப்போது சிலர் மட்டும் தமிழில் எழுதுவதும் பிறகு கொஞ்ச காலத்தில் மாற்றிப் பிறமொழிகளில் பெயர்ப்பலகை வைப்பதும் வழக்கமாகி விட்டது.

அண்மையில், புதுச்சேரி தமிழ் உரிமை இயக்கத்தின் போராட்டத்தின் போது பிறமொழியில் எழுதப்பட்டிருந்த ஓரிரு கடைகளின் பெயர்ப் பலகைகள் நொறுக்கப்பட்டன. (பின்னர், அவை தமிழ் எழுத்துகளில் எழுதப்பட்டன.) இந்த வகைச் செயற்பாட்டையாரும் விரும்புவதில்லை என்பதே உண்மை. எனவே, அந்த நிலைக்குத் தமிழர்களைத் தள்ளாமல் தமிழ்நாட்டரசும், புதுச்சேரி அரசும் தமிழ்மண்ணில் தமிழர்களுக்குப் புரியும்வண்ணம் தமிழில் பெயர்ப்பலகைகளையும் விளம்பரப்பலகைகளையும் அமைக்கக் கடுமையான நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டுமென நற்றமிழ் வலியுறுத்துகின்றது.

மொழியென்றால் உயிரின் நரம்பு - நம்

முத்தமிழ் மொழியோ தமிழர் வரம்பு!

உரம்பெய்த செந்தமிழுக் கொன்றிங்கு

நேர்ந்ததென உரைக்கக் கேட்டால்

நரம்பெல்லாம் இரும்பாகி, நனவெல்லாம்

உணர்வாகி நண்ணி டாரோ! - பாவேந்தர்

**சீர்சால் செழும்புலவர் -**  
**துரை. முத்துச் செம்மலுக்கு**  
**என்னின்னன்னலவள**  
**(என்+ இன்+நன்+நல+வள) வாழ்த்துரைப்பு!...**

பேராசிரியர். ப. அருளியார்

இயக்குநர், வேரியல் ஆராய்ச்சி நிறுவனம்,

தமிழூர், புதுச்சேரி - 605 009

ஓர் இனிய நினைப்பு!...

மதம் என்பதற்கான கருத்தினையே - மறுத்தும், எதிர்த்தும், எடுத்துடைத்தும் - நூறுபட நொறுக்கியும் குறைவளிப் புயலாகி ஆரியத்துக்கெதிராடித் துவைத்தெடுத்த நம் பெருமகனார் - "தந்தை பெரியார்" அவர்கள், "உங்கள் மதம் யாதெனின், குறள் மதம் எனக் கூறுக!" என்றவாறு உயர்வார உரைத்த பொருளொலியின் ஒளி என் நெஞ்சுள் நிழலாடி நினைப்பினிப்பு ஊட்டுகின்றது!

**நேரிய - தெள்ளறிவுத் தேவை, இந்நூல்!**

அவ் வுணர்வுக்கு இணையான நெஞ்சநிமிர்ப்பை நேரிய நல்லுணர்வூட்டத்தை தேவையாயிருக்கும் தெள்ளறிவை,- நம் ஐயா - துரை. முத்துக்கண்ணனார் அவர்களின் உழைப்பாலாகிப் புறம்பெயர்ந்துள்ள இந் நன்னூலும் உருவாக்கி மகிழ்விக்கின்றது!

**கொடையும் - முற்படியாகிய முழுப்படிப்பும்!**

நூல் தலைப்பை எண்ணியதும் - நம் துரை. முத்துஐயா கருவிநூலாகக் கைக்கொண்ட - கருநாகப் படமெடுத்தாடும் 1919-ஆம் ஆண்டுப் பதிப்புநூலாகிய "மனுதர்ம சாத்திரம்" என்னும் பெயரிய கருங்கொடுங் கெடுங் கேட்டுத் தீம்பு நூலை, எம் சீனு. தமிழ்மணி ஐயா வாயிலாகப் பெற்றுப் படித்தாழ்ந்தேன்!...

அதனுள் இடம்படச் சிதறியிருந்த ஈராயிரத்தறு நூற்றெண்பத்துநான்கு சொலவடைக் கழிவடைத் தூறுகளையும் (சுலோகங்கள்: 2684) முகத்தைச் சுளித்துக்கொண்டு - மூக்கைப் பிடித்து மூடிக்கொண்டு - மூண்டெழுந்த எதிர்வெறியை இறுக்கியொடுக்கி யடக்கிக்கொண்டு பொறுத்துப் படித்து முடித்து மடித்து வீசினேன்!....

மனுநூலைக் கொண்டு இயக்கியமையும் - அம் மன்னமொண்ணைகள் அதற்குத் துணை நின்றமைக்கான அகக்காரணமும்:

இம் மனுதர்மசாத்திரச் சொலவடைத் தொகையின் காலம், திருக்குறள் தோற்றத்திற்கும் முந்தையது ஆகவே, கருதவியல்கின்றது! அன்றைய பார்ப்பனர் - அங்கங்குந் தாம் அண்டியிருந்து பிழைத்துப் பிண்டந் தின்றுகொண்டிருந்து, அவ்வப்பகுதியில் அரசாண்டார்க்கு மக்களை அடக்கியாள வழிவகைகளோலும் வாகாக, இச் சட்டதிட்டக் கருமக் கழிமலக் கசடுகளை முன்வைத்து இயக்கியுள்ளனர்!

அரசிருந்த அன்றைய அடிமடமூடமட்டிகள், அவர்கள் (அவாள்) சொன்னபடியெல்லாம் அட்டியிலாது அடிபணிந்து கேட்டனர்! கேட்டியங்கினர்! (கேட்டனர்) "ஆரியர் பிடிபயின்று தரூஉம் பெருங்களிறு போல" என வருஉம் - ஈராயிரமாண்டுக் காலத்துக்கும் முந்தையிற் பதிவுற்றுள்ள பண்டைய உவமைவரியினுள்ளாக - எதற்காக, நம் மன்னமொண்ணைகள் அவர்க்குப் படிந்தியங்கினர் எனும் உண்மையும் உள்ளடங்கியுள்ளமையைக் காணலாம்!

**இது, ஒரு தேவை வினைப்பாடு!**

"குறளறனும் மனுமுரணும்" எனும் தலைப்பும் - அதற்கென்றுள்ளாக நுழைந்தியற்றியுள்ள ஆய்வும் - நம் தமிழ் மக்களின் மூளைத் தெளிவிற்குத் தேவையான வினைப்பாடுகள் ஆகுவன!

## புலவரின் நன்முயற்சி

இவ்வாய்வையும் - இவ்வாய்வுப் பருமுடிவை அகங்கொண்டு புறப்படுத்தியுள்ள புத்துரையையும், புலவர் பெருமகனார் இந்நூலுள் நேர்கொண்டுள்ளார்! போற்றுதற்குரிய அரிய நன்முயற்சி, இது!

## முழுமுதற் காரணமோ, உரை முதல் வரியுள்ளேயே!

பரிமேலழகர் என்னும் பார்ப்பனர், குறளுக்கான உரையை எழுதியமைக்குரிய முழுமுதற் காரணத்தை - அவரின் உரைத்தொடக்க வாயிலிலேயே தெண்வெளிப்படையாக முற்படுத்தி நிறுத்தியுள்ளமை, முதலில் கவனிக்கத்தக்கது!

ஆரியக் கருத்தியலுக்கு ஏற்பத் - திருக்குறட் பாக்கள் மிகப் பலவற்றுக்கும் வலிய வலியப் போலியுருப்பொருண்மை நாட்டி, அதனைக் கற்பார்க்கு மயக்குண்டாக்கி - அந் நூற்பயன் எவ்வகையானும் இத் தமிழினத்துக்கு விளைவுண்டாக்கிவிடாதவாறு முட்டு மடையிடும் சூழ்ச்சி முயற்சியே - பரிமேலழகரின் கடிய உரையுழைப்பாகும்!

"அறமாவது, மனு முதலிய நூல்களில் விதித்தன செய்தலும் - விலக்கியன ஒழிதலும் ஆம்!... என்றது.

ஒழுக்கமாவது, அந்தணர் முதலிய வருணத்தார் தத்தமக்கு விதிக்கப்பட்ட பிரம்மச்சரியம் முதலிய நிலைகளினின்று அவற்றிற்கு ஒதிய அறங்களின் வழுவாது ஒழுகுதல் - என்றது!"

இது,- பரிமேலழகப்பார்ப்பின் உரை முதல் வரி! உற்றுப்பார்க்கவேண்டிய தேவையில்லாதேயே - வெற்றுப் பொதுப்பார்வையிலேயே, இக்கூர்ப்புப் பார்ப்பின் வார்ப்பு நோக்கம் துலங்க விளங்குகின்றது!

**பரி-முதலில் எகிறியது! புரிகள் பற்றித் தொடர்ந்தெம்பின!...**

தமிழ் இனநல - விழிப்புக்கு, - இழிப்பாக்கவல்ல கருத்துப்புரையை உருவாக்கி - ஆரியக் கருத்தியலைத் தூக்கிநிறுத்திக் குழப்படி செய்து கலக்குறுத்துவதாகிய கலகத்தை - அவர் மிக நுண்ணுட்பமாகச் செய்துள்ளார்!... இவரின் இப் பீடையுரையைப் பிடித்துத் தொங்கியவக்கும் அறிவுக் கொம்மாளிகளுக்கு இத் தமிழகத்தில் இன்றும் குறைவில்லை!

பரிமேலழகர்க்குப் பிறகு,- அவர் சார்ந்தியலும் அவரின அறிவாளியர்களும் இவ் விழி தொழிலை இன்றும் அயராது தொடர்கின்றனர்! தொடக்கப் புள்ளியில் பரிமேலழகர் முன்னிகின்றார்! பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டுத் தொடக்கத்தினின்று இருபத்தோராம் நூற்றாண்டுத் தொடக்கக் காலமாகிய இப்பொழுது வரைக்கும் இவ் வாரிய வகையினர் ஓய்ந்தாரிலர்!

தமிழ் படிக்கத் தெரிந்து - உடன் ஆங்கிலமும் கருத்தாய்க் கற்ற ஐயரையங்காருட்பலரும் - பரிமேலழகரின் மேற்குழப்படிகளை மேலையர் திணறும்படியாகப் பரப்புரைப்பதில் சற்றுங் களைத்தாரிலர்!

திருக்குடுமி கி. வா. சகன்னாதன் முதல் - அண்மையிலிறந்த பேரா. நாகசாமி வரையிலான மிகப் பலர், இப்படமெடுப்புகளில் தலையெடுத்தவாறு தாண்டவமாடிக்கொண்டுதாம் இருந்தார்கள்!

**முப்பகுதியும் பிற்சேர்க்கையும்:**

இன்னாராகிய இன்னோர்க்கெல்லாம் - சம்மட்டியடி, இந்நூல்! திருவள்ளுவப் பெருமகனாரின் முப்பால் போன்றே, முப்பகுதிகளிலாகச் செய்திகளைத் துலக்கியிருக்கிறார், நம் ஐயா துரை. முத்து அவர்கள்! நான்காம் பகுதியுள் எஞ்சி நின்றவற்றை பிற்சேர்க்கையாக்கி நிரப்பியிருக்கின்றார்!

**தமிழகத்துக்குக் கொருக்கைப் பிறவி!**

தண் செய் ஆவூராய் மேனின்று இன்று தஞ்சாவூராகி நிலை நிற்கும் மாவட்டத்தையொட்டிய குடந்தையின் நலவளப்பகுதியாகிய கொருக்கையின் பிறவி, இவர்! கொருக்கை நிலம் இவரை, இப் படிஞ்சுராகப் புலம்பெறவும் வல்லுணர்வுமாக வளர்த்துள்ளமையை இந் நூலுள் மிளிரும் கருத்தமைவிலும் - நோக்கிலும் கண்டுவந்தேன்!

**இனநல நூல்வினை!**

இலக்கிய இலக்கணங்களிலும் - இலக்கண இலக்கியங்களிலும் வல்லிய நெடுந்தொடர்புத் தோய்வரிவர் என்பதை இதுவரையிலாக வெளிப்படுத்தியுள்ள இவரின் எழு நூல்களும் கட்டியஞ் சுட்டுகின்றன! சிலம்புஞ் சிலம்பவுளது!

**நலவாழ்வுத் தொடர்ச்சிக்கான நல்வாழ்த்து!**

இவரின் இத்தகு அறிவு வெளிப்பாடுகளின் தொடர்ச்சியானது மேம்பட்டு நீட்சியுற்று, - நம் மீட்சிக்கென அவை பயன்பட வேண்டும்! அவரின் நலவாழ்வில், இனநல மேம்பாடும் உள்ளடங்கியுளது! நெஞ்சார அவரை வாழ்த்துகின்றோம்!

**நெறி தறிந்த இடைவெளி!**

பொ. ஆ. மு: 500 - பொ. ஆ. மு: 100 (அதுவாவது, கி.மு. 500 - கி.மு. 100) இக்காலம் வரையிலாக, நீளி நீடி நிற்கும் ஓர் 2500 ஆண்டு இடைவெளியானது, ஆரியக் கருத்தியல் - ஆளுமையியல் - சூழ்வால், மென்மெல நசிவு - நலிவுகளுக்கு ஆட்பட்டுப் படிப்படியே நைவுத் தேய்வுற்றுப் பின்னர் ஓட்டுமொத்தமாகவே உருக்குலைந்தும் - கருக்கலைந்தும் - நெறி தறிந்தும் போய்விட்ட ஒரு வரம்புக்காலமாகும்!

**முதற்கடமை :**

இன்று - இப்பொழுது - இந்நொடி தொடங்கும் இக்கால், - இன்றியமையாத முதற்கடமையாக இத் தமிழினத்துக்கு முன்னிற்பது

எதுவெனில், ஆரிய மறைகரவுக் கொடுத்தொற்றுப் பிணிக்கு எதிரதாகத் தீர்வு கட்டும் நச்சு முறிவு மருந்துகளை உட்கொள்ள வேண்டியது மட்டுமே!

**மறைவிலியங்கிய மாந்தத் தெய்வம்!...**

நிலவுணர்வொடும் - இனவுணர்வொடும் - மொழியுணர்-  
வொடும் ஒருசேர நுணுங்கச் சிந்தித்து விடிவுகளெண்ணிய மூதறிவுச்  
சிந்தனையாளருள் - முற்பட்டு எழுந்து ஆழ ஆய்ந்து தீர்வுகளை  
வரம்புறக் கணித்து அதற்கான கருவிநூலை அமைத்துப் பாற்பட  
வகுத்து அவற்றை முறையுறத் தொகுத்து எதிரியரெவர்க்கும்  
புலனாகாவாறு தம்மின அறிஞரிடையே உள்ளீடாகப் பரவ விட்டுத் தாம்  
யாரென இவ்வினத்தார்க்கும் தெரிவுறாதேயே (வெளிப்பட  
இயங்குதற்குரிய காலஅமையம் சமையாதிருந்த அப் போழ்தில் - )  
மறைவிலியங்கிய மாந்தத்தெய்வம், நம் வள்ளுவர் பெருமான்!...

**இனமீட்சி - இறை!**

தாம் இயற்றிய அத்தொகை நூலுக்கும் உரிய பெயரொன்று  
இட்டாரல்லர், அவர்! தம் பெயர் - தாம் வாழ்ந்தவூர் - தம் மனைவி -  
தம் மகார் - தம்மின் உறைவக நாடு - தம் உற்றார் - உறவர் - சுற்றார் -  
தம் தொழில் - என்றவாறான, எவற்றையுமே எவரும்  
அறியவொண்ணாதவாறு வினை நிறைத்து நம் இனமீட்புக்கு வித்திட்ட  
இறை, அவர்!

**அவர்கால அறிவர் குழாத்துள்,- பெரும்பாலரும் குறளைப்  
படித்துளர்!**

அவர்கால அறிவுலகத்தில் - அறிவருட் பெரும்பாலரும்  
தத்தமர்க்குள்ளாக யாருக்குந் தெரியாதேயே,- அவரின் அச்சுறுத்திய  
எச்சரிப்புக் கருத்துக்கோவையைப் படித்து உள்வாங்கியுளர்!

இக்குறள் நூலினை இளங்கோவடிகளார் - சீத்தலைச்-  
சாத்தனார் எனவிருந்த பண்டைய வரலாற்றுப்பாவியப்பேரறிஞர்  
பலரும்,- முற்ற மதித்துக் கற்றுள்ளனர்! நூற்றுக்கணக்கினராக  
அக்கால - பிற்காலப் பெரும்புலவோர் பலரும் தொடர்ந்து படிந்து  
படித்து வந்துள்ளமையை - அன்னன்னாரின் ஆக்கங்கள் பலவும்  
மின்னிக் காட்டுகின்றன!

சிலம்பில் பதிவுற்றுள்ள "அறம் பாடிற்றே ஆயிழை கணவ!"  
எனவரும் வரியினுள்ளாக - இளங்கோவடிகளால் குறளின்  
பெயர்க்குறிப்பீட்டுக்கு,- "அறம்" என்ற சொல் மட்டுமே  
பயன்படுத்தப்பட்டமையினுள், அவர்க்கும் நூலின்பெயர் தெரிந்திலது  
என்பது தெரிவுறுகின்றது!

"பெய்யெனப் பெய்யும் பெருமழை என்ற அப்

பொய்யில் புலவன் பொருளுரை தேறாய்!" எனவரும்,-  
சீத்தலைச்சாத்தனாரின் மேகலை வரிகளால் (குறள் : 55: 2) அவர்க்கும்  
வள்ளுவரின் பெயரும், வள்ளுவர் யாத்த திருக்குறளின் பெயரும்  
அறவேதெரியாதிருந்தமை - "பொய்யில் புலவன்" (வள்ளுவர்) என்றும்  
"பொருளுரை" (திருக்குறள்) எனவும் சுட்டுவதனுள்ளாக  
மெய்ப்படுகின்றது!

**தமிழினத்தவர் எப்படிப்பட்டவர்!...**

தமிழினத்தவர், - ஓட்டுமொத்த உலகநலத்தையே உள்ளார  
விரும்பும் - அயலவரெவர்க்கும் சமன்மைதந்து உறவுநலம்பேணி  
விருந்தோம்பிப் புரக்கும் மாந்தப் பெரும்பண்பு தோய்ந்திலங்கும் -  
தாம்மட்டும் அல்லாது தம்மொடு இவ்வுலகில் தோன்றியுயிர்க்கும்  
பிறிதுயிர்களாகிய யாவற்றின் மேலும் சமன்மைத்தகைமை போற்றும்  
மீச்சால்பு உறைவும் - ஒழுக்கச்சிறப்பின் மாண்புணர்ந்து அதனைப்

பயின்றும் - பயிற்றுவித்தும் அறஞ்சார் வாழ்வியற்றும் - அரும்பெரும் நறுமை வாய்ந்த முதல் மாந்தக் குடியினராவர்!...

**குடிப்பண்பு ஓர்ந்தாய்ந்த முதல் தமிழறிஞர், வள்ளுவர் பெருமான்!**

இவ்வகையிலாகிய குடிப்பண்புகளை நன்கு கவனித்து, - நுண்ணிதின் உள்ளுணர்ந்தாய்ந்து உவந்து பெருமிதப்பட்ட முதல் தமிழறிஞர் - நம் வள்ளுவர் பெருமான் ஆகுவர்!

இத் தமிழ்க்குடி, ஒரு தங்க்க்குடி! (அதுவாவது, மாசிலாத பொன்குடி என்பதுணர்ந்து - தீரத்தெளிந்து நமக்கு அவ் வண்மையைச் சுட்டிக்காட்டியவர், அவர்!)

**இத் தமிழினம் தங்கப் பெருங்குடி!**

இவ்வரும்பேரினம் - இத் தங்கப் பெருங்குடி - அரம் பொருத (உரசியரசித் - தேய்ந்துவரும் -) பொன் போல - ஆரியப்பூரியத் தூரியரால் - நம்மினத்துக்குள்ளேயே, சிதைந்து - திசைந்து - திரைந்து - திரிந்துபோன தமிழறவர் சிலரால் - தேய்வுற்று - அதுவாவது பெருந்தகைமையும் - பெருமிதமும் நைவுற்றனவாகி நலிந்து நசிந்து கொண்டேயிருக்கின்றது என்றவாறாகத் தாம் தெளிந்துஎண்ணிய தீர்வுமுடிவாகிய உண்மையைச் சுட்டிக்காட்டி, இவ் வினத்தைத் தெருட்டிய முதன் மூதறிஞர், அவர்! அக் குறையைக் களையத் தூண்டி, அதற்கான கால்கோளுமிட்டவர், நம் பெருமான்!

"அரம்பொருத பொன்போலத் தேயும் உரம்பொருது

உட்பகை உற்ற குடி" (குறள் : 888)

(பொருது என்னும் வினையெச்சம் - தேயும் என்னும் வினைமுற்றுக் கொண்டு முடிந்தது - என, இலக்கணவொளி காட்டித் தெளிவிப்பார், நம் பாவாணர்!)

மேற்கூட்டிய குறள், அவர் நமக்கெனவுணர்த்துதற்கு இயற்றிய ஒரு வெடிப்பொடி! (வெடி மருந்து!)

திருக்குறள் என்னும் பெயர் பெற்றுள்ள மந்திரத் தொகை நூலை அவர் யாத்தமைக்கான கருக்காரணத்தையும் இக் குறள் நுண் பூட்டுப் போட்டுப் பூட்டி வைத்துளது!

**புரிய வேண்டியவர்க்குப் பிரியப் புரியும்!**

புரிய வேண்டியவர் யாவர்க்கும், பிரியப்புரிவுறும் முறையில், - இதனை நுண்ணுழைவாக இழைத்து நிறுத்தியுள்ளார்!

**இனநலம் பேணான் பற்றிய வள்ளுவரின் ஐயுறவு!**

தான் உயிரியாய் உயிர்ப்பெய்திப் பிறந்துலவும் இத் தமிழகத்துள், தமிழின நலங்கருதாதும் - அதனைக் காவாதும் - அயலவர் குலைவுறுத்துந் தீம்புகளையும் சூழ்ச்சிகளையும் கண்டும் தெளிந்தும் அவை பற்றிக் கவலாதும் - குடிநலம் பேணாதும் தமிழவன் ஒருவன் இருப்பான் ஆயின், - அவனின் பிறப்பிலேயே ஏதோ ஒரு பிசு (அதுவாவது - அயற் களவுக்கலவி வழியிலான பிழையுறு!) நடந்திருக்கலாகுமோ, என்றவாறாகும் உளத்துள் ஊறும் ஓர் ஐயுறவானது இனஅறிஞரின் நடுநெஞ்சுள்ளாக எழக்கூடும்!... எழலாகும்!

*நலத்தின்கண் நாரின்மை தோன்றின் அவனைக்*

*குலத்தின்கண் ஐயப் படும் (குறள்: 958)*

இதனுள் ஐயப்படுவோன் என்பவன், 'தோன்றா எழுவாய்' ஆக நின்று, உள் மறைந்திருக்கும் இன நல நாட்ட அறிஞன் ஆவான்! குலம் என்பது, இப்பேரினத்தின் குடியென்பதனுள் அடங்கும்! நலம் என்பது, இனநலம்! தமிழினநலம்! அதுவாவது, தமிழினவுணர்வு! நாரின்மையாவது, பற்றின்மை! அதுவாவது, இனத்தின்மீது இயல்பாய் இருக்க வேண்டியதாகிய பற்று - அது இல்லாமை! (நார் (< ஞார்) கயிறு, கட்டுக்கயிறு, பற்றுக்கயிறு - பற்று, பற்றுமை, பற்றி (பத்தி) நலம் நோக்கிய அன்பு)

குடிமை இயலுள் மணிமுடி, இக்குடி!

இதனை - இவ்வாறாகப் பொருண்முடிபுகொள்ளும் வகையில், அவர் "குடிமை" (அதி : 96. குடியென்னும் இயலுள் முதலதிகாரம்) என்னும் இனநலம்பற்றிய அதிகாரத்துள்ளே முற்படுமாறு அடக்கி நிறுத்தியமை நன்கு கருதித் தெளியத்தக்கது!

ஆரிய அறிவர், - கயமையர்!...

ஆரிய அறிவர் எவ்வளவுக்கு இழிவான கீழ்மைப் பிறவியரான கயமையர் என்பதனை, நம் தமிழினமக்களைத் தாழ்த்தியிழித்துள்ள அவர்களின் பதிவுகளுள், - பரக்கக் காணவியல்கின்றது!

குறளாரின் பிறப்பையே கொச்சைப்படுத்தியவர், ஆரியர்!

அறப்பெருந் திரு நூலாகிய திருக்குறளை யாத்தளித்த பேரறிவுப் பெரும் பகலவனாகிய நம் திருவள்ளவர் பெருமானின் பிறவியெடுப்பு பற்றியே - கீழ்க்குத்தலாகவும் - இழிவாகவும் - குற்றப்படுத்தியும் - தாழ்வுறுத்தியுமுள்ள, - பொருக்கித் தின்னவே வந்திறங்கிய ஆரியப் பூரியரின் வெளிப்பாடுகளில் - அவர்களின் நாகரிகமற்ற - பண்பாடற்ற - நாடோடிமையோடு கூடிய திருந்தா நிலையடர்வே பற்றிப் படர்ந்துளது!

கபிலரகவலும் - ஞானாமிர்தமும்!

பிரம்மனின் கூத்தியானுக்குப் பிறந்தவன், வசிட்டன்! அவ் வசிட்டனுக்குச் சண்டாளி வயிற்றில் பிறந்தவன், சத்தியன்! சத்தியனுக்கும் புலைச்சிக்கும் பிறந்தவன், பராசரன்! பராசரனுக்கும் மீனவச்சிக்கும் பிறந்தவன், வியாசன்! இவன்களெல்லாம் வேதங்கள் ஓதியமையாலேயே "மாதவர்" ஆகினர், என்கிறது, கடைந்தெடுத்த கழிவடைப் பார்ப்பான் ஒருவன் "கபிலன்" எனும் பெயர் கொண்டு கிறுக்கியுமட்டிய "கபிலரகவல்" எனும் நூல்! (காண்க: கபிலரகவல் : வரி 86 - 100)

"யாளித்தன்" எனும் பெயரிய பார்ப்பான் ஒருவனுக்கும் - ஒரு சண்டாளப் பெண்ணிற்கும் பிறந்தவர், திருவள்ளவர் என, - கி.பி. 6ஆம்

நூற்றாண்டளவினதாகக் கொள்ளப்பெறும், "ஞானமிர்தம்" எனும் நூல் பதிவிட்டுள்ளது!

பகவன் என்னும் பார்ப்பான் ஒருவனுக்கும் - "ஆதி" என்னும் பெயரிலிருந்த புலைச்சி (புலைத்தி : கீழ்சாதிப் பிறப்பினள்) ஒருத்திக்குமாகப் பிறந்தவர் திருவள்ளுவர் என்றவாறு கபிலரகவல் கூறுகின்றமை - பார்ப்பான் நம் இனத்தை இழிவுறுத்த என்ன வேண்டுமானாலும் சலியாதும் களையாதும் செய்வான், என்பதற்கமைந்த ஒரு கறைச்சான்று ஆகி முற்பட்டு நிற்கின்றது!

**பாவாணரின் நெற்றியிடி!...**

"ஆதி" எனும் புலைச்சிக்கும் - பகவன் எனும் பார்ப்பானுக்கும் பிறந்தவர் திருவள்ளுவர் எனக் கொண்டால், "ஆதிசங்கராச்சாரி" என்று சுட்டப்பட்டவர், "ஆதி" எனும் புலைச்சியை மணந்துகொண்டவரோ?! . . . எனச் சினந்து குத்துவார், நம் தேவநேயப் பாவாணர்! (பக்கம்: 30 - தமிழ் மரபுரை)

**இனமானச்செம்மல், நம் துரை. முத்துப் புலவர்!...**

நீடிய நெட்டாட்டங்களாய ஆரியவெறியரின் கொட்டாட்டக் கோளாறுகளை நொறுக்கியடக்கும் அறிவு அணுகல் முறையை இக் "குறளறனும் - மனுமுரணும்" எனும் தலைப்பேந்திய அறிவுழைப்புப் பெருநூலினுள்ளாகச் சம்மட்டியடித் தாக்குதலை நிகழ்த்தியிருக்கிறார், நம் புலமைச்செம்மல், துரை. முத்து ஐயா அவர்கள்!

"வீடுபேறு" எனப் பெயர்க்கப் பெற்றுள்ள - விடுபாடாகிய - அல்லது விடுதலையாகிச் சென்றடையவல்லது எனக் கற்பிக்கப்பட்ட, "மோட்சம்" எனும் மடமுட நம்பிக்கை, - நம் திருவள்ளுவர் பெருமானுக்கு உடன்பாடானதன்று என்பதனைக் கண்டு காட்டி விண்டு விளக்கும் முகமாகத் திருமங்கையாழ்வாரைத் தெரிந்தெடுத்து அய்யா துரை. முத்து அவர்கள் இந்நூலுள் முற்படுத்தும் மறுப்பழகு, தனீஇ உரைப்புரம் சான்ற இடிமுறை வகைமையதாகும்!

ஐயா புலவர் பெருமான் துரை. முத்து அவர்கள் தேவைப்படும் ஒவ்வோரிடத்தும் அவ்வவிடத்துக்குந் தக நிரல்படக் கருத்தணி

செய்துள்ளமை, வியப்புக்கும் உவப்புக்கும் போற்றுதலுக்கும் உரிய செழுங்கூறு ஆகும்!

இவரே, இதுபோலும் அறிவாற்றற் படைப்புகள் பலவற்றையும்- தமிழ்நில நலனுக்காகவும் - இனமானக் காப்புக்காகவும் - மொழியோம்பற்காகவும் தொடர்ந்தளித்துத் தொண்டிற் சிறக்க உயிரன்போடு வாழ்த்துகின்றேன்!

வாழ்க, எம் இனமானச் செம்புலவ!...

வணக்கமும் இணக்கமும்!

சிறக்க மணக்கச் சீர் ஆரும் வாழ்த்துகள்!...

### நற்றமிழ் இதழ்க்குப் புரப்புக்கட்டணம் வழங்கியோர்:

எண்	திருவாளர்கள்	உருவா
1.	அறிவியலறிஞர் கோ. தாமரைக்கோ, புதுவை	1000
2.	தமிழ்த்திரு. சீனு. தமிழ்மணி, புதுவை	1000
3.	தமிழ்த்திரு. கோ. மு. தமிழ்ச்செல்வன், புதுவை	1000
4.	பொறிஞர் மு. பா. கணேசன் - ச. ப. சாந்தி இணையர் நெய்வேலி நகரியம்	1000
5.	பொறிஞர் அகன், கீரனூர், புதுக்கோட்டை	1000
6.	தமிழ்த்திரு. சு. க. மணிவேல், திருமுதுகுன்றம்	1000
7.	புலவர் சி. பெருந்தேவன், புதுவை	1000
8.	தமிழ்த்திரு. மருத்துவர் மு. உத்திராபதி, புதுவை	500
9.	புலவர் தி. பழநிச்சாமி, வளவனூர், விழுப்புரம்	500
10.	புலவர் சண்முகம், சீர்காழி	500
11.	முனைவர் தமிழ்ப்பரிதி மாரி, சேலம்	240
12.	தமிழ்த்திரு. வீரராகவன், தொல்லியலர், விழுப்புரம்	100

புரப்புக்கட்டணம் வழங்கிய நற்றமிழ் அன்புள்ளங்களுக்கு நன்றி!

## “முக்கிய” - செய்தி!...

"முய்" : மேல் - (முன்) - (உயர்ச்சி) மேன்மைக்கருத்து வேர்.

(முன்னிருப்பு)

முய் > மூய் > மூ = மேல், முன்.

முய் > மூய் > மூய்ங்கு > மூங்கு > + அ (ஆ) > மூங்கா = கீரி

முன் நீண்ட முகத்து உரு அமைந்ததாகிய கீரி (Mongoose)

(தொல்.பொருள். மரபு. 6)

முய் > மூய் > மூய்க்கு > மூக்கு = விலங்குயிரியின் முகம்.

(கருதுக: "அவன் மூஞ்சியைப் பார்!"...)

(சினவிளிப்பில் - "முகம்" மூஞ்சியாகும்!)

மூக்கு + உறு > மூக்கறு > மூக்குறு = முன் நீண்ட

முகவுருவுடையதாகிய எலி

(:E) Musk rat *sorex indicus*)

முய் > முய்கு > முகு > + அம் > முகம் : தலையின் முன்பக்க

முகப்பாகியவுறுப்பு

முகம் > முகன் : (ஓ. நோ : திறம் > திறன்) (கழக இலக்கியங்களில் -

நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட ஆட்சியினையுடைய

சிறப்புத் தனிச்சொல், இம் முகம்!)

முகன் + ஐ > முகனை (கருதுக: முல் > முன் > முனை)

முகு > முக்கு : முனை; தெருமுனை. முகனை > மோனை.

முகம் > முகன் > + மை > முகன்மை = முகம் போன்று முந்திநிற்பதாகிய

தகைநிலை : முதன்மை. முகன்மையே, - "முகாமை" !

(கொச்சை வழக்கு) (ஓ.நோ.: நாட்டாண்மை > நாட்டாமை)

ஐயா பாவாணர், "முகன்மை" என்பதனையே பயன்படுத்துவார்!

முகம் > என்பதனை, ஆரிய இறங்கியர் "முக" என

அகப்படுத்தினர்! அத் திரிபினின்றே "முக்ய" எனும் மேந்திரிப்புச்

சொல்லை மேலும் உருவாக்கிப் பயன்படுத்தலாயினர்!

திரிபென்பதறியாதேயே, நாமும் முக்கியபடி ஒத்தொலித்தோம்! "ஆம்"

ஓதினோம்!

முய் : துளைக்கருத்துவேர்

(முய் > முயல் > முல் > முள் > முள் + ள் + இ > முள்ளி = முட்செடி)

முய் > முயை > முழை = குகை (பரிபா: 19: 63); (துளை) (அகம்:168: 12)

முழை > முழைஞ்சு = துளை

(திவ். பெரியாழ். 3: 6: 11); குகை (திவ். திருப்பா: 23)

முய் > முயு > முயுகு > முழுகு = நீரினுள் துளைத்தாற்போலும் உள்ளிறங்கு; குளி. (கருதுக: குள் > குளி) (க்ய் > க்யல் > குல் > குள் > குளி) குளித்தல் எனும் வினை, வாளி நீரைக் குவளையில் முகந்து தெளித்துக்கொண்டு, துவர்த்தியவாறு வெளிவரும் பூமாரிக் குளித்தல் அன்று!... உயரத்தினின்று பாய்ந்து நீருள் நுழைவதுபோலும் துளைப்பு வினையாட்டனையதுவே, நம் முன்னோரின் குளிப்பு! (குளியல்!)

முய் > முய்கு > முகு > முக்கு. முகு + குளி > முகுளி > முக்குளி. முக்குளித்தல் = மூழ்குதல், மூழ்கிக் குளித்தல். (கருதுக: முத்துக்குளித்தல் = முத்துச்சிப்பி எடுத்தற்கெனக் கடலுள் மூழ்குதல்.)

நீர்ப்பறவையாகிய உள்ளானுக்கு, "முக்குளிப்பான்" என்பதுவும், ஒரு பெயர்! முழுகுவதற்கும் முன்னீடாக, - மூச்சடக்கும் வினை நிகழும்! முக்குதல், மூச்சடக்கி உள் மூழ்குதல்!

துளைக்கருத்து அடிப்படையில், (முய் > முய்கு > முகு > முக்கு) முக்கு என்பதுவும், ஒரு சொல்! உண்ணற்கான வினைச்சொல்! முக்கு = துளைக்குட் செலுத்து, வாய்க்குள் நுழைத்து உண்ணு.

(கருதுக: "பாசவல் முக்கி" (புறம்: 63: 13); (நற்: 22: 5)

ஆக, இங்கு நாம் தெளிவுற வேண்டுவது, இதுதான்!...

"முக்கிய" என்பது, - (தமிழ்) முகம் என்பதனின்று திரித்தெடுத்த வடசொல்! அதுவாவது, சமற்கிருதச்சொல்!

அடுத்து வரும் "முக்கிய" என்பது (<முக்கு) (முக்குதலைச் செய்த என்னும் பொருளுடைய - ) "செய்யிய" என்பது போலும் வினையெஞ்சு கிளவி! அதுவாவது, இறந்தகால வினையெச்சமாக நிற்கும், நம் தமிழ்ச் சொல்!

- அருளியார்

## சுறுகெட்டாழகும் கூட்டம்!...

சுரண்டலுக் கெதிர்ப்பனாய் - சூழ்ச்சிகொல் வேடனாய் -  
திரண்டதீத் தீமைதீய் தெறுவெடி குண்டனாய்  
மக்களின் நலவள மே மனத் தூற்றெழும்  
தக்கநேர் தலைவனாய்ப் படத்தினில் துடித்திடும்  
திரைத்தொழி லாளியித் திரு"விசய்" எனும்மகன்!  
இவன்கிழிப் புக்கு இருநூறு கோடியாம்!

படியாத நடிகனில் விளையாட்டுப் பிள்ளை!  
துடிப்பாரும் நாட்டிய வாட்டத்தில் வலவன்!  
வெளிநாட்டு உந்துகள் வகைக்கொன்று வாங்கிக்  
களித்துவப் பதிலிவன் கடிவாள மிலாப்பரி!

நம்வீட்டுப் பிள்ளையின் நளினமும் தோற்றமும்  
செம்மாப்பு நடையதும் அசைப்பில்நேர் ஓத்தவன்!  
அறிவிலோ பெருஞ்சுழி! தெளிவில்சேற் றுக்குழி!

திரைநாட்ட மட்டிய ராந்தமிழ் வெட்டியர்  
திரைமகன் நடப்பினில் வண்டென மயங்கி  
விரைவாட் டத்தினில் விருப்பொன்றித் தோய்ந்(து)அவன்  
குரைப்பையும் பாட்டையும் அவன் பாட்ட தென்றும்  
இவன்நமை யாண்டால் எலாம்வரும்; தீம்பெலாம் -  
தவறெலாம் தீய்ந்திடும் - தீரும்என் றெண்ணிடும்  
தவளையர் - வெறியவெண் மூளையர் - தமிழகத்(து)  
அடிப்படை வறுமையர் - கவடுங்கள் ளமுமிலார், -  
சுரவுமேங் கயவராம் அரசியல் வணிகரால்  
ஏய்ப்பினில் தேய்ந்தழிந் திழியும்வாழ் வுணர்கிலார்!

வெடித்திரி கொளுத்தி - பால்முழுக் கெடுத்து -  
முடியலைந் துலையக் குட்டிகள் குதிக்க,

உடனுவந் தெகிறி ஓவெனக் கூவி -  
உடனூறு மனையொடு ஓர்"ஓம்" போட்டு  
ஊடக நரிகளின் ஒலிவாங்கி வாங்கி  
"உப்பர ஒளிமீன்" இந் "நடி கன்" என  
ஒப்புறக் கக்கிடும் உமட்டு நோய்ப் பேதையர்!...  
பத்தடிப் பசைப்படத் தெக்கிய படிபல  
கொத்தடி மைக்குணக் கணமெனக் கூடித் -  
தடிமாலை யிட்டுத் தறிகெடும் வெறியவர்!  
அப்பனாத் தாளின் ஆருழைப் பால்வரும்  
ஒப்பருஞ் சிறுபணத் தைப்பறித் தறுத்துக்  
குப்பையர்க் குழுவொடு கூடிவீண் கொட்டத்  
தப்படி யடித்திடும் தண்டச் சோறுகள்!  
தேறல்மூய்ப் புட்டிலைத் திறந்துவாய் பீறிடத்  
தூறலில் துள்ளிடும் - கூறுகெட் டாடிடும்  
கூட்டமிங் குளவரை ஊட்டமிங் குறிஞ்சிடும்  
நடநடி மடவரின் நாடக மொடுங்குறா!...

- அருளியார்

(குறிப்பு : உப்பர ஒளிமீன் (super star)

### நற்றமிழ்க் கட்டணவிளக்கம்

தனி இதழ்	உரு.	20.00
ஆண்டுக்கட்டணம்	உரு.	240.00
ஐந்தாண்டுக்கட்டணம்	உரு.	1000.00
வாணாள் கட்டணம்	உரு.	2500.00

(UPI - Unified Payments Interface)

ஒ.செ.ப. ஒருங்கிணை செலுத்தல் பரிமாற்றம்:

பேசி எண் : 89 39 84 59 01 (S. Sejiyane)

பணவிடை செலுத்தவிழைவோர்

இதழ் முகவரிக்கு அணுப்புக!

## இயற்கையும், மாந்த உளத்தியலும்!

தினமணி ஆசிரியருக்கு நற்றமிழின் மடல்:

வணக்கம். 7-9-2025-ஆம் நாளிட்ட 'தினமணி' நாளிதழ் 'தமிழ்மணி'ப் பகுதியில் இடம்பெற்ற 'இயற்கையும் மனித உளவியலும்' என்ற தலைப்பிலான செய்தியில், அகநானூற்றுப் பாடல்கள் இரண்டிலிருந்தும் குறுந்தொகைப் பாடலொன்றிலிருந்தும் செய்திகளைக் கட்டுரையாளர் எடுத்துக் காட்டியிருக்கின்றார்.

அவர் எழுதியுள்ள செய்தியின் முதன்மைக் கருத்தினை 'குளத்தின் அடியில் தன் தண்டினை ஊன்றியிருப்பதால் குவளைமலர் கொடிய கோடை வெயில் வாட்டினாலும் வாடாது' என்கிறார். 'இதில் மனித மனதை வெளிப்படுத்தும் உளவியல் பொதிந்துள்ளது' என்று எழுதியுள்ளார்.

அவர் கொடுத்துள்ள குறுந்தொகைப் பாடலிலோ, அகநானூற்றுப் பாடல்களிலோ இக்கருத்து இல்லை. எந்தப் பாட்டில், எங்கு இக்கருத்தை ஒளவையார் கூறினார் என்று முறையாகத் தரவில்லை.

அடுத்து, 'மனது' என்று ஒரு சொல் தமிழில் இல்லை. மனது என்ற சொல்லை எந்த அகராதியிலும் பார்க்க முடியாது. எனவே 'மனதை' என எழுதுவது பிழை. மனம் என்ற சொல்லடிப்படையில் 'மனத்தை' என எழுதுவதே சரியாகும்.

மூன்றாவது 'உளவியல்' என்ற சொல்லாட்சி பற்றியதாகும். உளவியல் என்றால் உளவு பார்ப்பது தொடர்பான இயல் என்றே பொருள்படும். உள்ளம் தொடர்பான இயல் என்று

குறிக்கவேண்டுமானால் 'உளத்தியல்' என்றுதான் எழுதவேண்டும் இல்லையேல் குழப்பம் ஏற்படும்.

உளத்தியல் என்ற சொல்லை ஆள்வதைக் கடந்த இருபத்தைந்து ஆண்டுகளுக்கு மேலாகப் பார்த்து வருகின்றோம். அத்து சாரியை சேர்த்து உளத்தியல் என்று எழுதுவதே சரியானதும் முறையானதும் ஆகும். 2002-ஆம் ஆண்டு மே மாதத்தில் வெளிவந்த தமிழ்ப் பல்கலைக் கழக வெளியீடான 'அருங்கலைச்சொல் அகரமுதலி' உளத்தியல் என்றே (பக்கம் 822) குறிப்பிடுகின்றது.

'தினமணி' அன்பர்களுக்குத் 'தமிழ்மணி' பகுதியில் சரியான செய்திகளை முறையாகத் தரவேண்டுமென்ற நல்ல நோக்கத்துடனே இம் மடலை எழுதுகின்றோம்.

மடலை வெளியிடும்படி அன்புடன் கேட்டுக் கொள்கின்றோம். - இறை. செழியன் (நற்றமிழ் இதழுக்காக)

---

## சிறப்பு மடல்

பேரன்புடையீர்,

"நற்றமிழ்" புத்தெழுச்சி பெற்றுள்ளமை மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

"அறிவினிமை ஆற்றலுடன் ஆன்றதமிழ்ப் பற்றும்

செறிந்தவர்கள் வென்றுயர்க சேர்ந்து "

என்று பாராட்டுகிறேன்! வாழ்த்துகிறேன்!.

- புலவர் சி. பெருந்தேவன், புதுச்சேரி

(திருக்குறட்செம்மல் புலவர் சி.பெருந்தேவன் ஐயா அவர்களின் 84ஆம் பிறந்த நாளை முன்னிட்டு நற்றமிழ் இதழ் வளர்ச்சிக்காக உருவா 1000/-அணுப்பியுள்ளார். அவருக்கு எம் இன்னன்றி.

புலவர் ஐயா அவர்கள் மேலும் ஆயிரம் பிறை கண்டு, காவிரி மணலினுள் கழி பலநாள் நலவளங்களுடன் நீடுவாழ்கவென்று, நற்றமிழ் அன்புடன் வாழ்த்துகின்றது.)



**புதுவைப் பொறிஞர் "இராதே" அவர்களின்**

**பணி நிறைவு - விடைபேறு!**

**(பணியாற்றிய நாட்கள் : 14,148)**

**நிறைவு நாள் - 30. 09. 2025.**

- நற்றமிழ் அறக்கட்டளையார் அன்பு வாழ்த்து!

மதிப்பரசு சிறப்பாரப் பொறுப்பியற்றும் பொதுத்தொண்டர் -  
அதிராத - அலம்பலிலா அருமனஞ்சார் "இராதேயார்"  
பதியாம்நம் புதுச்சேரிப் பொதுப்பணிநற் றுறையினிலே  
மதிப்போடும் ஒழுங்கோடும் வினைக்கடனில் பழுதிலராய்ப்  
பதினான்கா யிரத்துநூற் றுநாற்பத்(து) எண்ணாள்கள்-  
துதிசெய்யத் தகும்படியாய்ப் பணியாற்றி நிறைவுற்றார்!  
இதிலொருபே ரெடுத்துக்காட் டாராய்நின்று சிறப்பேற்றார்!  
அதிநெஞ்சத்(து) இராதேயின் வாழ்வேத்தி யுவக்கின்றோம்!

(செய்யுட் செயல் : பேராசிரியர் அருளியார்)

## என் ஆய்வுக் கட்டுரைகளைப் படிப்பவர்களை விரல்விட்டே எண்ணிவிடலாம்!...

பேராசிரியர். ப. அருளியார்

(நன்றி: அந்திமழை - பிப்ரவரி: 2017)

மொழியியல் துறையில் புகழ்வாய்ந்த அறிஞரான பேராசிரியர் கிரிகோரி சேம்கு,- சீனாவில் பீகிங் வானொலி நிலையத்தில் தற்செயலாக ஒரு தமிழ்மொழி அறிவிப்பாளரைச் சந்தித்திருக்கிறார்! "எனக்கு வேர்ச்சொல் ஆய்வு தொடர்பாகச் சில ஐயங்கள் உள்ளன!... யாரிடம் கேட்டால் தெரியும்?" என்று கேட்டுள்ளார்! உடனே, அந்தத் தமிழ்மொழி அறிவிப்பாளர் பரிந்துரை செய்த பெயர் தமிழ்ப்பல்கலைக் கழகத்தில் பணியாற்றிய "அருளி". கிரிகோரி தமிழ்நாடு வந்து, தஞ்சாவூரில் அருளியைச் சந்தித்தார். அருளி தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் கூட்டத்தைக் கூட்டி எல்லோர் முன்னிலையிலும் அவருடன் உரையாடினார்! சற்று நேரத்திலேயே கிரிகோரி, 'கண்டுகொண்டேன்! கண்டுகொண்டேன்!... என் தாய்மொழியைக் கண்டுகொண்டேன் என்று கத்தியவாறு, அருளியை அணைத்துக்கொண்டார். அருளி "மேலும் கேளுங்கள்" என்று கூறினார்! உடனே, கிரிகோரி நான் தனிப்பட்ட முறையில் உங்களிடம் கேட்டுத்தெரிந்துகொள்கிறேன்' என்று பணிவோடு கூறினார். இந்த நிகழ்வைச் சொல்லி, அருளி அவர்களை அறிமுகம் செய்வித்தார், அண்மையில் திருநெல்வேலியில் நடந்த தனித்தமிழ் இயக்க நூற்றாண்டு மாநாட்டு ஒருங்கிணைப்பாளர் சங்கரநாராயணன்! அம் மாநாட்டில் சிறப்புரை ஆற்ற வேர்ச்சொல் ஆய்வறிஞர் அருளி வந்திருந்தார்... அவரைச் சந்திக்கச் சென்றோம்! அவரது அறைக்குச் சென்றபோது "கண்ணாடி வாங்கப் போயிருக்கிறார்; சற்றுநேரத்தில் வந்துவிடுவார்கள்!" என்றார், அவரது துணைவியார் தேன்மொழி!... இவர், பாவலரேறு பெருஞ்சித்திரனாரின் இரண்டாம் மகள்!

சிறிதுநேரம் காத்திருந்தோம்! கறுப்புக்கண்ணாடியுடன் வந்துசேர்ந்தார் அருளி! 'கண்ணாடி அணிந்தால்தான் என்னால் நடக்கமுடியும்! எனது பார்வை 20 விழுக்காடு தான் இருக்கிறது! அதற்குள் தமிழுக்குச் செய்யவேண்டிய பணிகள் நிறைய இருக்கின்றன " என்று கனிவோடு பேச்சைத் தொடங்கினார்! தமிழில் மிக அமைதியாக மென்மையான சில செய்திகள் சொல்ல விரும்புகிறேன்! மென்மை என்பது உணர்வு சார்ந்தது! இந்த உணர்வு உடல் சார்ந்தது. அது எப்படியென்றால், மலரினும் மெல்லிது எனத் திருவள்ளுவர் சொல்லுவார். "மலரினும் மெல்லிது காமம்!" இதில் மெல்லிது என்ற சொல்தான் mild என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு மூலம்! ஆனால் mild என்ற சொல் எங்கே இருந்து வந்தது என்று தெரியவில்லை என்றே ஆக்சபோர்டு அகராதியில் போட்டு இருக்கிறார்கள்! எனவே, மெல்லியதாகச் சிலவற்றைக் கூறவிரும்புகிறேன்! நீங்கள் கேளுங்கள்' என்றார், மென்மையான புன்னகையுடன்!

என் இயற்பெயர் பக்தவச்சலன்! என் தாய் தந்தை கல்வியறிவு நிறையாத அடிப்படை உழைப்பாளிகள்! தவறான வழிகாட்டுதலினால், இப்படி எனக்கான இயற்பெயரைத் தவறாகச் சூட்டிவிட்டனர்! தூயமனம் படைத்த அவர்களுக்கு, உரிய வரலாறு கூறுவதற்கு, யாரும் அமையாமையே இதற்குக் காரணம்! என்பெயரைப் பாவாணர் 'அடியார்க்கருளி' என்று அமைத்துக் கொள்ளச்சொல்லி எழுதித் தந்தார்! 1971 முதல் 73 வரை என் செயல்பாடுகள் இந்தப் பெயரில் தான் தொடர்ந்தன! 1973 ஆம் ஆண்டில், 'தமிழ்ப்பறை' என்ற திங்களிதழைத் தொடங்கினேன். அவ்விதழிலும் 'அடியார்க்கருளி' என்ற பெயரிலேயே எழுதினேன். பிறகு, இந்த நீளப் பெயரைப் பாவலரேறு பெருஞ்சித்திரனார் சுருக்கி, 'அருளி' என்றழைத்தார்! வணிகவியல் படித்த நான், சென்னைச் சட்டக்கல்லூரியில் சட்டக்கல்வி பயின்று தேறினேன். அதன் பின்னர், "அருளி" என்ற பெயரைச் சட்டப்படியாக

வழக்குக்குக் கொண்டுவந்து தொடர்கிறேன்! 1971 - இல் இருந்து மொழியியலின் அடிப்படை உட்பிரிவான வேர்ச்சொல்லியலில் என் அறிவும் மனமும் ஈடுபட்டன! இதற்கு அடிப்படைக் காரணம், பாவாணரின் மொழிச்சிந்தனை பற்றிய வாசிப்பு! இதற்கு வித்திட்டது, ஐயாபெருஞ்சித்தினாரின் தென்மொழி-இதழும் அவரின் தொடர்பும்!

ஒரு பத்தாண்டு வேர்ச்சொல் ஆய்வின் தொடர்ச்சிக்குப் பின், சென்னை எழும்பூரில் இருந்த தமிழ் - சமற்கிருதம் மற்றும் பிற இந்தியமொழிகளின் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தில் என்னுடைய வேரியல் ஆராய்ச்சி உரைகள் ஏழு நிகழ்வுகளாக நடைபெற்றன! இவ்வாராய்ச்சி உரைகள் 'தமிழ் சமற்கிருதம் மற்றும் பிற இந்திய மொழிகளின் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தில் அருளி ஆற்றிய மொழியியல் உரைகள்!... என்னும் தலைப்பில், ஐந்து தொகுதிகளாக 1985 இல் வெளிவந்தன.

வழக்கறிஞர் படிப்பை முடித்த பின்பு, தொழிலில் ஈடுபட முனைந்தேன்! நான்கைந்து ஆண்டுகள் முதுவழக்கறிஞர் இல்லத்திற்கும் வழக்குமன்றத்திற்குமாக அலைந்தேன்! ஆனால், எனது மனம் அனைத்தும் வேர்ச்சொல்ஆராய்ச்சியிலே இயங்கிக்கொண்டிருந்ததால் வழக்குப்பணியில் நாட்டமில்லாமல் போய்விட்டது! இடையில் மொழியியலறிஞர் முனைவர் வ.ஐ.சுப்ரமணியம் அவர்களின் புறநானூற்றுச் சொல்லடைவு ஆய்வு நூலினைப் பார்க்க நேர்ந்தது. அவரே ஆய்வுத் தலைவராக இருந்து பத்துக்கும் மேற்பட்ட அத்தகு பயன்மிக்க சொல்லடைவு ஆய்வுகளைத் தமிழுலகம் பெறுவதற்குத் துணையிருந்தார்! அப்பொழுது அவர் கேரளப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறையின் தலைவராக இயங்கினார்! அதன் பின்னர்த் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் முதல் துணைவேந்தர் ஆக அமர்ந்தார். இரண்டாம் முறையும் அவரே துணைவேந்தர்! தமிழியல் ஆய்வு அடிப்படை நெறிகள் குறித்து அவருடன் மடல் தொடர்புகள் ஏற்பட்டன! கருத்து முரண்களில் மோதியும்கொண்டோம்!

தமிழறிஞர் மு.அருணாசலம் அவர்களைப் பதிப்பாசிரியராகக் கொண்டு இயங்கிவந்த 'பெருஞ்சொல்லகராதி' நூலுக்கான கருத்தரங்கில் பேசுவதற்காகத் துணைவேந்தர் வ.ஐ.சு., கடிதம் அனுப்பியிருந்தார். அதன் அடிப்படையில் நான் கலந்துகொண்டு கருத்துரைத்தேன்! அச்சமயம் தானே அமர்ந்து உரையைக் கவனமாகக் கேட்டு உள்வாங்கிக் கொண்டிருந்தார் துணைவேந்தர்! பின்னர், எனது ஆய்வுநூல்கள் சிலவற்றைப் படித்துவிட்டு மடல்கள் அனுப்பினார். என்னை நேரில் சந்திக்க விரும்பினார். சென்று சந்தித்தேன். நீண்டநேரம் பேசினோம். அவர் உங்களுக்காக இப்பல்கலைக்கழகத்துள் தனித்துறையினை நிறுவ விரும்புகிறேன்!... நீங்கள் பணிசெய்ய இயலுமா? என்று அன்புடன் வேண்டுகோள்விடுத்தார்! பிறகு 6.7.1985 இல் சேருவதற்கான அமர்த்த ஆணை அனுப்பியிருந்தார்! அப்போதும் சேருவதில் ஏதோ ஒரு தயக்கம் உள்ளத்தில் ஊசலாடிக் கொண்டிருந்தது! ஒப்புதல் அனுப்பாமல் இருந்தேன்! ஆனால்... அவரோ விடவில்லை! 11/7/1985இல் மீண்டும் தொலைவரி அனுப்பினார்! ( *ORDER Posted - Join early : Vice Chancellor Subramaniom* ) . நான், அப்போதும் பணியில் சேர்வது பற்றி மறுமொழி கூறாமல் இருந்தேன்! இது தொடர்பாக மீண்டும் மடல் இட்டார்! ஒரு மொழி அறிஞர்- துணைவேந்தர் - மிகச் சிறந்த பண்பாளர் இவ்வளவுக்கு இறங்கி வந்து நம்மை மிக விரும்பி அழைக்கிறாரே என்று மிகப் பணிவோடு தமிழ் பல்கலைக்கழகத்தினுள் நுழைந்தேன்!

'துய தமிழ்- சொல்லாக்க அகர முதலித் துறை' எனும் பிரிவு ஏற்பாடாயிருந்தது! உதவியாளர் ஒருவரை நானே அமர்த்திக் கொண்டேன். ஆங்கிலத்தில் வந்துள்ள கலைச்சொல் அகரமுதலிகள் மிகப் பலவற்றின் நெறிமுறைகளை எல்லாம் ஒரு திங்கள் முழுமையும் ஆய்ந்து கவனம் செலுத்தினேன்! பின்னர் தான் கலைச்சொல் தொகுப்பு முயற்சியில் ஈடுபட்டேன். கிட்டத்தட்ட 3,00,000 சொற்களில் இவ்வாறு கவனம் செலுத்தினேன். இளநிலை ஆராய்ச்சிக் கல்வியாளர்கள் மூவர்

துறையில் பணிக்கு அமர்ந்தனர்! தமிழகத்தில் இனநல ஓர்மையோடு இயங்கிய தமிழ் வளர்ச்சியாக்க நாட்டமுள்ளவர்கள் பலரையும் பயன்படுத்திக் கொண்டேன். அறிவியல் - கலையியல் ஆசிரியர்கள் பலரிடமும் கலந்துரையாடினேன்!

135 அறிவியல் - கலையியல் துறைகளுக்கிரிய இன்றியமையாத 1, 20, 000 அருங்கலைச் சொற்களின் தொகுப்பினை அறிஞர்கள் பலரின் துணையுடன் 18 ஆண்டுக்கால உழைப்பில் உருவாக்கினேன்! தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் 2002இல் இந்நூலை வெளியிட்டது. இப்போது நான்காம் பதிப்பாக வெளிவந்துள்ளது. இதுமட்டுமல்லாமல் ஆயிரக்கணக்கான நூல்களில் இருந்து, சொல் பொருள் இலக்கணக்குறிப்பு வேர் விளக்கம் என்ற நிலையில் 2,50,000 எண்ணிக்கைக்கும் மேற்பட்ட குறிப்பு விளக்கங்கள் என்னால் எழுதி அட்டையிடப்பட்டுத் துறையில் தொகுத்து வைக்கப்பெற்றன! அவற்றில் பெரும்பகுதி என் ஓய்வுக் காலத்திற்குப் பின் பாதுகாப்பு இல்லாமல் கரையானுக்கு இரையானதாகச் சிலர் மனம்வெதும்பிக் கூறினார்கள்! எனக்கு உயிரெல்லாம் கனலெரிந்து, உணர்வெல்லாம் நோக்காடாகிப் போயினது!" என்று... இடைவெளி விட்டார், அருளி! அவரிடம், "மொழியியல் அறிஞர் பேராசிரியர் கிரிகோரி சேம்சு உங்களை வந்து சந்தித்த செய்தி சொல்லுங்கள்" என்றோம்.

"முனைவர். "கிரிகோரி சேம்சு" ஆங்காங் அறிவியல் தொழில்நுட்பப் பல்கலைக்கழகத்தின் சிறப்புத்துறையான மொழியியல் நடுவத்தின் இயக்குநராக இருந்தார்! அவர் அடிப்படையில் ஆங்கிலத்தைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்! மொழியாய்வில் குறிப்பாகத் தமிழ் அகராதியியல் வரலாற்றில் மிகுந்த தெளிவுடையவர்! தமிழ் அகராதியியல் (1991) என்னும் இவரின் நூல், உலக அளவில் தமிழுக்குரிய அடிப்படை வேலைகளின் நடப்புகளைப்பற்றிய சிறந்த நூலாகும்! மும்முறை என் துறைக்கே நேரில் வந்தமர்ந்து என்னுடன் உரையாடிய வெளிநாட்டு அறிஞர்களில் இவர் மிகவும்

குறிப்பிடத்தகுந்தவர்! என் நூல் செய்திகளைத் தன்னூலில் எடுத்துக்காட்டி உள்ளார். கிரேக்கம், இலத்தீனம் போன்ற மொழிகளின் சொற்களில் மிகப்பல தமிழ் தந்த கொடைச்சொற்களே என்னும் என்னுடைய வேரியல்சார் விளக்கங்களைக் கூர்ந்து கேட்டு, அவற்றோடு ஒத்திசைந்து இணங்கியவர்! 1995 இல், எட்டாம் உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டிற்கு வந்தவர்,- பிற நிகழ்வுகளுக்குப் போகாமல் என் அறைக்குள் வந்து தொடர்ந்து உரையாடிக் கொண்டிருந்தது எனக்குப் பெருவியப்பாக இருந்தது! அப்போது அவரின் தமிழ் அகராதியியல் நூலை எனக்குக் கொடுக்கும் போது, *To P. Aruli, with respect and thanks for several Insights into the Methodology of Transcreation* என்று எழுதிக் கையெழுத்திட்டார்!" என்கிற அருளி, தமிழ் உலகப் பெருமொழிகள் மிகப் பலவற்றுக்கும் *Original Origins (An Etymological Survey)* என்னும் நூலை உருவாக்கி வருகிறார்!... 36 ஆண்டுகள் உழைப்பு, இது! சுமார் 60,000 குறிப்புகள் இதுவரை பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ள இந் நூலின் பகுதிகள் விரைவில் வெளியாக உள்ளன!

அந்திமழை : உங்கள் தமிழ்ப்பணி குறித்து இக்காலத்தமிழ் எழுத்தாளர்களின் பார்வை என்னவாக இருக்கிறது? என்கிறோம்.

அருளியார் : "என் பணி உள்ளீடானது, அடிப்படையில் ஆய்வுநிலை மட்டுமே சார்ந்தது! இவற்றை நம் எழுத்தாளர்கள் திரும்பிக்கூட பார்க்கமாட்டார்கள்! அவர்களுக்கு விருப்பமும் தேவையும் இல்லை! மேலும், எழுத்தாளர்கள் எழுத்தர்களாகத்தாம் இருக்கிறார்கள்!... படிக்கும் ஆர்வமும் தேவையும் பலரிடமும் இல்லை! எனது ஆய்வுக் கட்டுரைகளைப் படிப்பவர்களை விரல்விட்டே எண்ணிவிடலாம்!... என் ஆய்வின் உண்மை விளங்க நீண்ட நெடுங்காலம் ஆகும்போல் தெரிகின்றது!... அப்போது, இப்போதிருக்கும் நான், இங்கு இல்லாதிருப்பேன்! என்றார்.

- (நேர்காணல் : திரு. ம. கண்ணன்)

## அழப்படைக் கலைச்சொற் பட்டியல் - (3)

- செவ்வியன்

*accordance (accordancy)* ஒத்தநிலை

*account* கணக்குத்தொடர்பு. 1.கணி, வலைத்தளம், பொருளியல் அமைப்பு முதலியவற்றுக்கும் பயனருக்குமிடை நிறுவப்பட்ட தொடர்புக் கணக்கு. 2.கணி அமைப்பில், பயனரின் தனிச்சிறப்புப் பெயரும் கடவுச்சொல்லும் கொண்ட பயனரின் எண்மமுறை அடையாளம். இது, தரவுகள், மின்னஞ்சல், மென்பொருள், வன்பொருள் முதலியவற்றை அணுகப் பயன்படுகிறது.

*accumulator* 1.சேமிப்புக்கலன் 2.மின்தேக்கி 3.திரட்டுபவர்

*accuracy* துல்லியம் (கருவி காட்டும் அளவிற்கும் உண்மையான மதிப்புக்கும் உள்ள நெருக்கம்)

*AC/DC conversion* அ.மி / தே.மி மாற்றம்  
(அலைமின்னோட்டத்தை நேர்மின்னோட்டமாக மாற்றுதல்)

*AC Drive* அலைமின்னோடியின் வேகக்கட்டுப்பாட்டுக் கருவி.

*AC filter* அலைமின் வடிகட்டி. (அலைமின்னோட்ட வலை-யமைப்பில் ஒத்த மேலலைப் பாய்வைத் தடைசெய்யும் வடிகட்டி)

*AC Generator* அலைமின்னாக்கி. (எந்திர ஆற்றலை மின்னாற்றலாக மாற்றும் எந்திரம்)

<i>acicular</i>	ஊசிபோன்ற
<i>acid</i>	புளிமம், காடி.
<i>AC motor</i>	அலைமின்னோடி. (அலைமின்னாற்றல் பயன்படுத்தி எந்திர ஆற்றலை உருவாக்கும் கருவி)
<i>acoustics</i>	கேட்பொலியியல்
<i>ACSR cable</i>	(காண்க: <i>Aluminium conductor steel-reinforced cable</i> )
<i>activate</i>	இயங்கச்செய், இயக்கு, செயற்படச்செய்
<i>activation</i>	இயக்குவிப்பு, செயற்படச் செய்தல்
<i>active cell</i> ( <i>selected cell</i> )	இப்போது பயன்பாட்டில் உள்ள சிறு செவ்வகக் கட்டம். (விரிதாளில் முன்னிறுத்திக் காட்டும் சிறு செவ்வகக் கட்டம்)
<i>active component</i>	செயலுறுஉறுப்பு, இயங்குறுப்பு.
<i>active file</i>	நடப்புக் கோப்பு, இயக்கத்திலுள்ள கோப்பு.
<i>active material</i> ( <i>Battery</i> )	செயற்படும் (நிலையிலுள்ள) பொருள். (மின்கலத்தில் மின்னாற்றலை உருவாக்க, செலுத்த வேதிவினைப்படும் பொருள்)
<i>active Power</i> ( <i>Real power</i> )	அலைமின்னோட்டச் சுற்றில் உண்மையாக நுகர்ந்த (அ) உண்மையில் பயன்படுத்தப்பட்ட மின்திறன்.

## பாவேந்தைப் பாடிய பாவாணர்

ஆனை நடையும் அரிமாப் பெருமிதமும்  
கோனையும் சாடிக் குமுறுரையும் -- தானையே  
தாக்கினும் அஞ்சாத் தறுகண்ணும் மேலாடைச்  
சேக்கையும் பாரதிதா சன்.

தன்னலமும் தன்குடும்பத் தின்னலமும் பேணாது  
மன்னலமே என்றும் மதித்தொழுகித் -- தன்னினமாம்  
செந்தமிழ் மக்கள் சிறந்தோங்கி வாழ்வதற்கே  
வந்தனன் பாரதிதா சன்.

புரட்சிப்பா வேந்தனென்று போற்றும் புகழில்  
முரட்சிக் கிடமின்றி முற்றி - வறட்சியால்  
வாடி வருந்தினும் வண்டமிழைக் கைவிடான்  
வீடினான் பாரதிதா சன்.

இம்மியே கூடினும் இன்றமிழை விற்றுவிடும்  
தெம்மானப் போலித் திரிதமிழர் -- கும்மிடையே  
பாலை நிலத்திற் பழம்படு பன்மரப்பைஞ்  
சோலையே பாரதிதா சன்.

- மொழிஞாயிறு ஞா. தேவநேயப்பாவாணர்.

---

## பீடுறவே பேசு!

ஈடறவே நெஞ்சில் இனித்த தமிழ்மொழியைக்  
கேடறவே காத்துக், கெடுப்பார் தமைக்கெடுத்துப்  
பூடறவே வெட்டப் புறப்பட்டே நென்றவர்முன்  
பீடுறவே பைங்களியே பேசு!

- பாவலரேறு பெருஞ்சித்திரனார் (1959)



### தொல்லியல் அறிஞர் நடன. காசிநாதன் மறைந்தார்

தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறையின் முன்னாள் இயக்குநரும், தமிழ்நாடு அரசு ஆவணக்காப்பகம், வரலாற்று ஆராய்ச்சி நடுவத்தின் நிறுவுநரும் ஆகிய நடன. காசிநாதன் ஐயா, தம் 85ஆம் அகவையில், 6-10-2025 அன்று மறைவுற்றார்.

தமிழர்களின் வரலாற்றுப் பழமை நிறுவும் ஆராய்ச்சி நூல்கள் பலவற்றின் ஆசிரியரான இவர் வெளியிட்ட 'தமிழகக் காசு இயல்' நூலும், தமிழக முத்திரைக் காசுகளின் பட்டியலும், முத்திரைக் காசுகள் வட இந்தியாவில் இருந்து தமிழகம் வந்தவை என்ற கருத்தை மாற்றின. வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டுகளைத் தடையின்றிப் படிக்கும் ஆற்றல் பெற்றிருந்த ஐயா, அரசுப் பணிநிறைவிற்குப்பின், 'தமிழ்நாடு தொன்மையியல் ஆய்வு நிறுவனம்' என்னும் ஓர் அமைப்பைத் தொடங்கிக் கருத்தரங்குகளை நடத்தி வந்தார். தமிழகத்தில் முதன்முதலில் காசிநாதன் ஐயா தலைமையில்தான் பூம்புகாரில் கடலடி ஆய்வு நடத்தப்பட்டது.

ஐம்பதிற்கும் மேற்பட்ட நூல்களை எழுதிய ஐயா, எண்ணற்ற கட்டுரைகளும் எழுதியுள்ளார். தாம் அரிதில் திரட்டித் தொகுத்த 3000-த்திற்கும் மேற்பட்ட நூல்கள், இதழ்கள் முதலியவற்றைச் சில மாதங்களுக்கு முன்பு உரோசா முத்தையா ஆய்வு நூலகத்துக்கு நன்கொடையாக வழங்கினார்.

அரிய அறிஞரான நடன.காசிநாதன் ஐயாவின் மறைவிற்கு 'நற்றமிழ்' ஆழ்ந்த இரங்கலைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றது.



### **எதிர் வரலாற்றைக் கட்டமைத்த பின்-புதுமையியக் கலைஞன், இரமேசு பிரேதன் மறைந்தார்**

பின்-புதுமையியச் (நவீனத்துவம்) சொல்லாடல்கள் இருபதாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் தமிழில் முகிழ்க்கத் தொடங்கிய போது, எழுத வந்தவர் இரமேசு - பிரேதன்! தெரிதா, பூக்கோ இலியோடார்ட்டு போன்ற பின்- புதுமையியற் சிந்தனையாளர்களைக் கற்றுக் கொண்டு பிரேமுடன் இணைந்து எழுதிய இரமேசின் எழுத்துகள், தமிழ்ச் சிற்றிதழ்ச் சூழலில் பெருந் தாக்கத்தைச் செலுத்தின! கோட்பாடுகள் சார்ந்து பேசுபவர்கள் - எழுதுபவர்கள் குறைவாக இருந்த தமிழ் எழுத்துலகில் இரமேசும் பிரேமும் இணைந்து கட்டமைத்த பனுவல்கள் எண்பதுகளின் இறுதியிலும், தொண்ணூறுகளிலும் இலக்கியஉலகில் பேசுபொருளாயின! பிரேமைப் பிரிந்த பிறகு, "இரமேசு - பிரேதன்" எனும் பெயரில் இரமேசு இலக்கியவுலகில் வலுவாக இயங்கினார்!

"புதைக்கப்பட்ட படிகளும் (பிரதி) எழுதப்பட்ட மாந்தர்களும் (மனிதர்), "சொல் என்றொரு சொல்", ஆகிய புதினங்களும், "20 பாடல்களும் (கவிதைகளும்) 2000 ஆண்டுகளும்", ஆகிய பா நூல்களும், "சிதைவுகளின் ஒழுங்கமைவு - பின்-புதுமையியச் சிக்கல்கள்", "பேச்சு மறு பேச்சு", "இளையராசா இசையின் மெய்ம்மமும் (தத்துவமும்) அழகியலும்" போன்ற கட்டுரைகளும், "முன்பொரு காலத்தில் நூற்றியெட்டுக் கிளிகள் இருந்தன", "அயலவன்" (பரதேசி) "மாமுனி" (மகாமுனி) ஆகிய சிறுகதைத் தொகுப்புகளும் அவரின் எழுத்துகளில் சிறப்பானவை.

பாரதியார், பாரதிதாசன், புதுமைப்பித்தன் முதலிய ஆளுமைகளை உயர்ந்த எடுத்துக்காட்டுகளாகக் கொண்டவர் இரமேசு. பிரஞ்சு மொழியை ஆழ்ந்து கற்றவர், அவர். எனவேதான் 'இமேனே'யின் "கடுங்காவல்" எனும் நாடகத்தை அவரால் எளிதாக மொழிபெயர்க்க முடிந்தது.

மேலைநாட்டுச் சிந்தனை - எழுத்து மரபை அறிந்திருந்தாலும், தமிழில் தொல்காப்பியம், கழக இலக்கியங்கள், திருக்குறள், சிலப்பதிகாரம், பத்திமை இலக்கிய நூல்களை ஆழ்ந்து வாசித்தவர். வள்ளலாரின் அருட் கொள்கையும், பாரதியின் அழகியலும், பாரதிதாசனின் தமிழ்த் தேசியமும் இரமேசின் இலக்கியங்களைக் கட்டமைத்தன!

உலக இலக்கியங்கள், கலைகள், மெய்ம்மங்களை ஆழ்ந்து கற்றவர், அவர்! இந்திய மெய்ம்மரபில் அறிவம் (புத்தம்), சமணம் முதலிய சிந்தனைகளை உள்வாங்கிக் கொண்டு மெய்ம்மம், அரசியல், இலக்கிய அழகியல் ஆகியவற்றை எழுத்தில் கொண்டு வந்தவர்! காரல் மார்க்சு, இலெனின், அம்பேத்கர், பெரியார் ஆகியோர் அவரின் சிந்தனைகளுள் ஊடாடியிருந்தனர். முள்ளிவாய்க்கால் போர் அவரை நிலைகுலைய வைத்ததன் காரணமாகப் "பன்றிக் குட்டி" எனும் பாத் தொகுப்பை வெளியிட்டார். நோய்வாய்ப்பட்ட நிலையிலும், எழுத்தை மட்டுமே இறுகப் பற்றிக் கொண்டிருந்தார். அவர், தன் இலக்கியங்களின் மூலம் வற்புறுத்தியதை (பாசிசத்தை) அதன் அத்தனை வடிவங்களிலும் கடுமையாக எதிர்த்தவர்! அதிகாரத்திற்கு எதிரான சொல்லாடல்களே, அவரின் இலக்கியப் பனுவல்கள்! புதுவையில் இருந்து கொண்டு தமிழ் எழுதிய உலக எழுத்தாளன்! அவர் மறைந்து போனாலும், வரலாற்றுடன் அவர் நிகழ்த்திக் கொண்டிருக்கும் உரையாடல் அவரின் எழுத்ததினூடேயுந் தொடரும் என நம்பலாம்!

பேராசிரியர் பா. இரவிக்குமார், புதுவைப் பல்கலைக்கழகம்.

(நன்றி: இந்து - தமிழ் திசை)

(இரமேசு பிரேதன் மறைவிற்கு 'நற்றமிழ்' ஆழ்ந்த இரங்கலைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றது.)

-----